

D	Originalbetriebsanleitung Akku-Energiestation	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Stație de energie cu acumulator
GB	Original operating instructions Cordless energy station	GR	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Σταθμός ενέργειας, με μπαταρία
F	Instructions d'origine Station d'énergie sans fil	P	Manual de instrucções original Posto de energia sem fio
I	Istruzioni per l'uso originali Stazione di energia a batteria	HR/ BIH	Originalne upute za uporabu Baterijska postaja energije
DK/ N	Original betjeningsvejledning Akku-energiestation	RS	Originalna uputstva za upotrebu Akumulatorska stanica energije
S	Original-bruksanvisning Batteridrivnen energistation	PL	Instrukcja oryginalną Stacja zasilania akumulatorowego
CZ	Originální návod k obsluze Akumulátorová elektrocentrála	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Akülü güç ünitesi
SK	Originálny návod na obsluhu Akumulátorová energetická stanica	EE	Originaalkasutusjuhend Akuga energiajaam
NL	Originele handleiding Accu-energiestation	LV	Orīģinālā lietošanas instrukcija Akumulatora enerģijas bloks
E	Manual de instrucciones original Estación de carga inalámbrica	LT	Originali naudojimo instrukcija Akumuliatorių įkrovimo stotis
FIN	Alkuperäiskäyttöohje Kannettava energia-asema	UKR	Оригінальна інструкція з експлуатації Акумуляторна електростанція
SLO	Originalna navodila za uporabo Akumulatorska napajalna postaja	RUS	Оригинальное руководство по эксплуатации Аккумуляторная зарядная станция
H	Eredeti használati utasítás Akkus-Energiaállomás		

A detailed view of the Einhell power tool battery pack. The battery is black and grey. It features a top handle (2), a top cover (3), a ventilation fan (4), a ventilation grille (5), and a side handle (1). The Einhell logo is visible on the side.

11

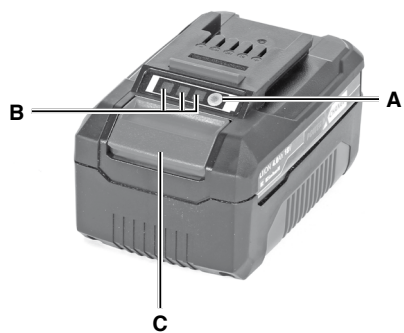
Diagram illustrating the rear view of the device, showing various ports and labels:

- 2: Top-left corner.
- 6: 12V 120W power input.
- 7: INPUT (USB-C PD 60W) port.
- 8: Central circular area with text: "DE EN JA", "ST-102-110SP", and "1103".
- 9: 230V 50Hz 150W power input.
- 10: USB-A 10W and USB-C PD 60W ports.

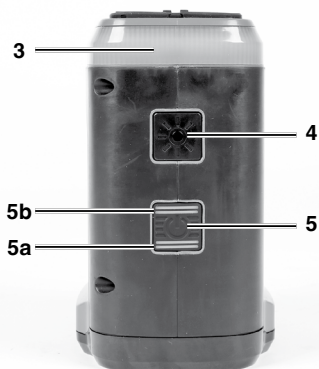
4



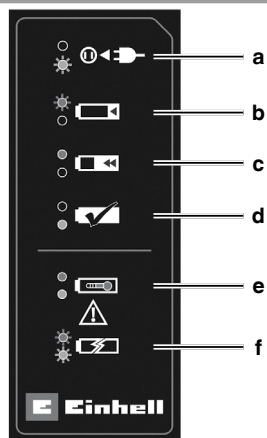
5



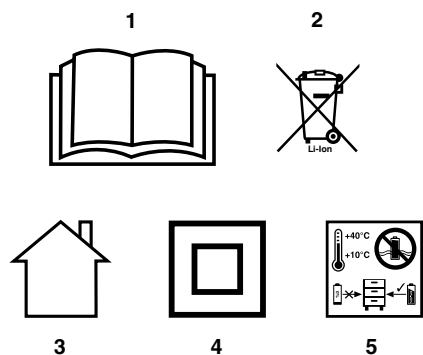
6



7



8



Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Erklärung der verwendeten Symbole (siehe Abb. 8)

1. **Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
2. Akku fachgerecht entsorgen
3. Nur für den Gebrauch in trockenen Räumen.
4. Schutzklasse II
5. Lagerung der Akkus nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von +10°C - +40°C. Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

- 1 Akkuaufnahme
- 2 Staubschutzkappen
- 3 LED Licht
- 4 LED Lichtschalter
- 5 Ein-/Ausschalter
- 6 12V Ausgangsbuchse
- 7 USB-C PD / INPUT Ladebuchse
- 8 230 V Steckdose
- 9 USB-A Ausgang
- 10 USB-C PD Ausgang
- 11 12V Adapterkabel

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Energiestation
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Energiestation ist in Verbindung mit einem PXC-Akku zum Betreiben von 230 V/AC Geräten sowie Gleichspannungsgeräten bestimmt. Die technischen Daten der Akku-Energiestation sowie die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Gerätes sind zu beachten.

Das Gerät darf nur nach Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Spannungsversorgung: 18 V d.c.
 Eingang INPUT USB-C PD: 5V d.c., 9V d.c., 12V d.c., 15V d.c., 20V d.c. – max. 3A / 60W
 Ausgang AC: 220-240V ~ 50Hz – max. 150W
 Ausgang 12V d.c. (DC8020): ... max. 10A / 120W
 Ausgang USB-A: 5V d.c. – max. 2A / 10W
 Ausgang USB-C PD: 5V d.c., 9V d.c., 12V d.c., 15V d.c., 20V d.c. – max. 3A / 60W
 LED Licht max.: 2,2W

Achtung!

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie verwendet werden!

Die Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie dürfen nur mit den Power X-Chargern geladen werden.

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Montage des Akkus (Abb. 3)

Schieben Sie den Akku vollständig in die Akkuaufnahme bis er einrastet. Zum Entfernen des Akkus drücken Sie die Rasttaste C und ziehen den Akku aus der Akkuaufnahme.

5.2 Laden des Li-Akku-Packs (Abb. 3-4)

1. Akku aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttaste nach unten drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Schieben Sie den Akku auf das Ladegerät.

Unter Punkt 10 (Anzeige Ladegerät) finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät und Ladeadapter
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.

Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

Hinweis: Es ist möglich den PXC-Akku auch über die „INPUT USB-C PD“ Buchse der Akku-Energierstation zu laden. Beachten Sie hierzu den Abschnitt 6.4.

5.3 Akku-Kapazitätsanzeige (Abb. 5)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (B) signalisiert ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LED's.

Alle 3 LEDs leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LED's blinken:

Die Temperatur des Akkus ist unterschritten. Entfernen Sie den Akku vom Gerät und lassen Sie den Akku einen Tag bei Raumtemperatur liegen. Tritt der Fehler wieder auf, so wurde der Akku tiefentladen und ist defekt. Entfernen Sie den Akku vom Gerät. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet bzw. geladen werden.

6. Bedienung

6.1 LED Licht (Abb. 6)

Blicken Sie nicht direkt in das LED Licht (Pos. 3).

Einschalten:

LED Lichtschalter (Pos. 4) drücken.

Ausschalten:

LED Lichtschalter (Pos. 4) drücken.

LED Licht dimmen:

Halten Sie den LED Lichtschalter (Pos. 4) gedrückt, bis das LED-Licht heller bzw. dunkler wird. Lassen Sie den LED Lichtschalter los, sobald die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

6.2 Ausgänge (Abb. 2)

Hinweise: Die an den Ausgängen (230V / 12V / USB) zur Verfügung stehende Spannungen / Leistungen entnehmen Sie bitte den technischen Daten (siehe Abschnitt 4. / Datenschild am Gerät). Es können mehrere Ausgänge gleichzeitig betrieben werden, jedoch darf die zur Verfügung

stehende Gesamtleistung nicht überschritten werden. Die 230V Steckdose hat immer Vorrang. Bei erhöhter Stromaufnahme werden die USB-Ausgänge abgeschaltet.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der Geräte die angeschlossen werden.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (Abb. 6 / Pos. 5) drücken.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (Abb. 6 / Pos. 5) erneut drücken.

Funktions-LED (Abb. 6) bei Leistungsentnahme

- Gerät eingeschaltet – grüne LED (Pos. 5a) leuchtet
- Übertemperaturschutz hat angesprochen – grüne LED (Pos. 5a) aus / rote LED (Pos. 5b) blinkt 10x mit 2 Sekunden Pause pro Zyklus
- Fehler an 230 V Steckdose - grüne LED (Pos. 5a) aus / rote LED (Pos. 5b) blinkt 7x mit 2 Sekunden Pause pro Zyklus
- Überlastanzeige - grüne LED (Pos. 5a) aus / rote LED (Pos. 5b) blinkt 5x mit 2 Sekunden Pause pro Zyklus
- Kurzschlusschutz hat angesprochen – grüne LED (Pos. 5a) aus / rote LED (Pos. 5b) blinkt 3x mit 2 Sekunden Pause pro Zyklus
- Überspannungs-/Unterspannungsalarm – rote LED (Pos. 5b) leuchtet

6.3 Lüfter

Bei hoher Temperatur oder Stromaufnahme schaltet sich ein Lüfter ein und kühlt das Gerät. Sobald das Gerät abgekühlt ist oder die Stromaufnahme unter einen bestimmten Wert gesunken ist, schaltet sich der Lüfter wieder ab.

6.4 PXC-Akku über das Gerät aufladen

Hinweis: Die Ladedauer hängt von den technischen Daten des angeschlossenen USB-Ladeegerätes/Solarpanels ab.

Zum Aufladen eignet sich z.B. ein USB-Ladegerät oder ein Solarpanel (s. technische Daten). Schließen Sie das Ladekabel an die Buchse „INPUT USB-C PD“ (Abb. 2 / Pos. 7) an. Dabei werden alle Ausgänge abgeschaltet. Das LED-Licht funktioniert auch während des Ladevorgangs.

Geräteaufkleber „Status“ (Abb. 7) / Funktions-LED (Abb. 6):

- a) Ladekabel mit Ladespannung an „INPUT USB-C PD“ eingesteckt, kein Akku eingesetzt – grüne LED (Pos. 5a) leuchtet
- b) Akku Ladestand wird ermittelt – rote LED (Pos. 5b) blinkt
- c) Ladevorgang aktiv – rote LED (Pos. 5b) leuchtet
- d) Ladevorgang beendet – grüne LED (Pos. 5a) leuchtet
- e) Akku-Temperatur zu hoch/tief – grüne LED (Pos. 5a) und rote LED (Pos. 5b) leuchten
- f) Fehler im Ladevorgang - grüne LED (Pos. 5a) und rote LED (Pos. 5b) blinken

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Akku heraus.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

9. Lagerung

Ziehen Sie den/die Akku(s) ab.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	Betriebsbereitschaft Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	Laden Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb. Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät. Hinweis! Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.
Aus	An	Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit. (READY TO GO) Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet. Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät. Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	Anpassungsladung Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen. - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. Maßnahme: Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	Fehler Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	Temperaturstörung Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

